



INSTRUCTION FOR USE  
NOTICE TECHNIQUE

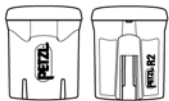
### R2 BATTERIE RECHARGEABLE / RECHARGEABLE BATTERY



Waterproof  
Etanche



Rechargeable battery  
Batterie rechargeable



R2

Compatible with Petzl DUO RL and DUO S headlamps.  
Compatible avec les lampes Petzl DUO RL et DUO S.

#### WARNING

Before using this headlamp, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

#### ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ETRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips

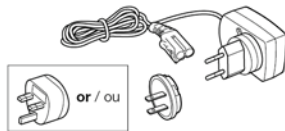


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

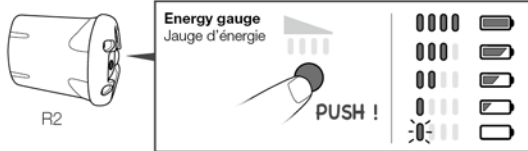
PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2026 Petzl Distribution



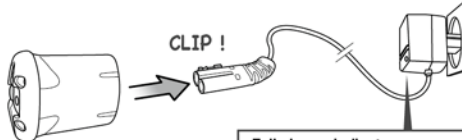
**Charge the battery completely before the first use.**  
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.



Only with Petzl  
QUICK CHARGER  
Seulement avec CHARGEUR  
RAPIDE Petzl



Connect



Full charge indicator  
Témoin de chargement

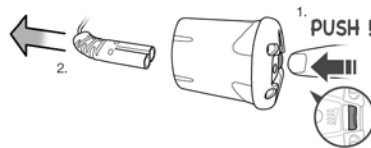
RED < 99%  
GREEN 100%

+ 40°C / + 104°F  
+ 0°C / + 32°F

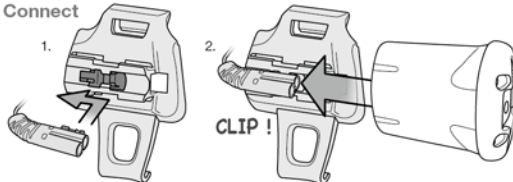


Recharge time  
Temps de charge  
≈ 4h

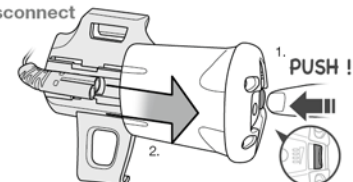
Disconnect



Connect

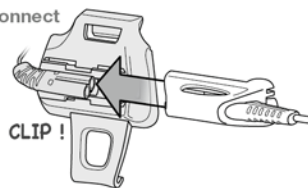


Disconnect



Headlamp extension cord  
Rallonge pour lampe

Accessoire / Accessoire  
E55950



Your replacement battery must be kept dry and protected against impacts when transported.  
Votre batterie de rechange doit être transportée au sec et à l'abri des chocs.



#### Additional information Informations complémentaires

##### A. Rechargeable battery precautions Précautions batterie rechargeable

+ 40°C / + 104°F  
- 20°C / - 4°F



##### B. Lamp precautions Précautions lampes



##### C. Cleaning - Drying Nettoyage - Séchage



##### D. Storage - Transport Stockage - transport



##### E. Protecting the environment Protection de l'environnement



##### F. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



##### G. FAQ - Contact Questions - Contact



Before using this product, you must:

- Read, understand and apply all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.

**Failure to heed these instructions or any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Petzl R2 rechargeable battery

R2: Rechargeable battery for DUO RL and DUO S headlamps.

Compatible with Petzl ULTRA headlamps.

Lithium-ion rechargeable battery. Capacity: 7.4 V, 3200 mAh, 23.68 Wh.

Charge the battery completely before first use. Use only a R2 rechargeable battery. In general, lithium-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

### WARNING!

The battery must be charged only with the Petzl quick charger. This 100-240 V-50/60 Hz wall charger can be used worldwide with its adapter plug.

### Charging time

Charging time is approximately 4 hours.

While charging, the charge indicator lights steady red, then turns steady green when charging is complete.

- Do not leave the battery unattended while charging.
- Charge only R2 and ACCU 2 rechargeable batteries with the quick charger. Charging other types of batteries may cause personal injury and may damage the battery and charger.
- Do not use with an extension cord.
- Do not leave a battery in the charger if the battery emits any odor or heat, changes color or shape, is leaking electrolyte, or shows any type of irregularity.
- Do not expose the charger to rain or snow; electrocution may result.
- Do not operate the charger if it has been subjected to a significant impact or fall.
- If the charger is damaged (the power cable, for example), do not disassemble it. It must only be repaired in Petzl workshops, as special tools are required.
- To reduce the risk of damage to the plug, pull on the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.
- To avoid the risk of an electric shock, unplug the charger before attempting any maintenance or cleaning.

### Energy gauge

Verify your battery's charge level by pushing the Energy Gauge button.

Verifying the battery's charge level must be done with the lamp turned off or unplugged.

### Replacing the rechargeable battery

Use only a R2 rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage the lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## General information on Petzl lamps and rechargeable batteries

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### A. R2 rechargeable battery precautions

A rechargeable battery presents a risk of explosion and burn.

Incorrect use can damage the rechargeable battery.

The battery's port must be dry when charging.

- Do not dispose of the rechargeable battery in fire.
- Do not expose the rechargeable battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery: it can explode or release toxic materials.
- If the rechargeable battery is damaged, deformed or cracked, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the rechargeable battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

### Malfunction

Check the plugs for corrosion. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. Verify that the plugs are properly connected. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## B. Lamp precautions

### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the rechargeable battery from the lamp and allow the lamp and battery to air dry. In the event of contact with seawater, clean the lamp with a cloth soaked in fresh water and allow the lamp to air dry.

Do not use chemicals that could damage the lamp or rechargeable battery.

## D. Storage, transport

Storage and transport refers to any situation in which the lamp or the rechargeable battery is not in use (for example, being carried in a backpack or clothing pocket).

For long-term storage, charge the battery (repeat every 6 months) and remove it from the lamp. Avoid allowing the battery to discharge completely. Be sure to store the rechargeable battery in a dry place, sheltered from impacts. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months without use in these conditions, the battery will be discharged.

Failure to properly store the product can cause premature aging.

For carrying the lamp when not in use, we recommend that the rechargeable battery be disconnected from the lamp to prevent it from accidentally turning on. If the lamp turns on accidentally (for example, while inside a bag), there is a risk of heating that could damage equipment next to it.

## E. Protecting the environment

Dispose of the lamp and rechargeable battery only in accordance with current local regulations.

## F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

## G. Questions/contact

### The Petzl guarantee

The rechargeable battery is guaranteed for 2 years or 300 charge/discharge cycles. The charging cable is guaranteed for 3 years. Guaranteed against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire, comprendre et appliquer toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.

**Le non-respect de ces instructions ou d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Batterie rechargeable R2 Petzl

R2 : batterie rechargeable pour lampes frontales DUO RL et DUO S.

Compatible avec les lampes Petzl ULTRA.

Batterie rechargeable lithium-ion. Capacité : 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable R2.

De manière générale, les batteries rechargeables lithium-ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

### ATTENTION !

Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur rapide Petzl. Ce chargeur secteur 100-240 V-50/60 Hz peut être utilisé dans le monde entier avec sa fiche adaptateur.

### Temps de charge

Le temps de charge est d'environ 4 heures.

Pendant la charge, le témoin de charge s'allume en rouge fixe, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

- Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.
- Rechargez uniquement les batteries rechargeables R2 et ACCU 2 avec le chargeur rapide. Recharger d'autres batteries peut engendrer des blessures et détériorer la batterie ainsi que le chargeur.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Ne laissez pas une batterie en charge si elle génère une odeur ou de la chaleur, si elle change de couleur ou de forme, si elle présente une fuite d'électrolyte ou une anomalie quelconque.
- N'exposez pas votre chargeur à la pluie ou la neige : il y a un risque d'électrocution.
- N'utilisez pas un chargeur s'il a reçu un grand choc ou subi une chute importante.
- Si le chargeur est endommagé, le câble d'alimentation par exemple, ne le démontez pas. Il doit être réparé uniquement dans les ateliers Petzl car des outils spéciaux sont nécessaires.
- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez un chargeur.
- Pour éviter les risques d'électrocution, débranchez le chargeur avant tout entretien ou nettoyage.

### Jauge d'énergie

Vérifiez le niveau de décharge de votre batterie en appuyant sur le bouton Energy Gauge.

La vérification du niveau de charge de la batterie doit se faire avec la lampe éteinte ou débranchée.

### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable R2. L'utilisation d'un autre type de batteries rechargeables pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Généralités lampe et batterie rechargeable Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### A. Précautions batterie rechargeable R2

Une batterie rechargeable présente un risque d'explosion et de brûlure.

Un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.

Les connecteurs de votre batterie doivent être secs lors de la charge.

- Ne jetez pas au feu la batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie rechargeable à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne détruisez pas la batterie rechargeable : elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue, ne la démontez pas et ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie rechargeable a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux ; contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie rechargeable et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

### Dysfonctionnement

Vérifiez l'absence de corrosion sur les fiches de raccord. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Vérifiez la bonne connexion des fiches de raccord. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## B. Précautions lampe

### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie rechargeable de la lampe et laissez sécher, à l'air libre, la lampe et la batterie.

En cas de contact avec de l'eau de mer, nettoyez avec un tissu imbibé d'eau douce et séchez la lampe.

N'utilisez pas de produits chimiques qui pourraient altérer votre lampe ou votre batterie rechargeable.

## D. Stockage, transport

Le stockage et le transport concernent toutes les situations où la lampe ou la batterie rechargeable n'est pas en situation d'utilisation (par exemple, transport dans un sac à dos ou une poche de vêtement).

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie (action à renouveler tous les 6 mois) et retirez-la de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie. Veillez à stocker la batterie rechargeable au sec et à l'abri des chocs. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie est déchargée. Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie rechargeable de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif. Un allumage intempestif de votre lampe pendant le transport (par exemple, dans un sac) présente un risque d'échauffement pouvant endommager votre équipement à proximité.

## E. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe et de la batterie rechargeable, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

## F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

## G. Questions/contact

### Garantie Petzl

La batterie rechargeable est garantie 2 ans ou 300 cycles de charge/décharge. Le câble de charge est garanti pendant 3 ans. Garantie contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und alle Gebrauchshinweise verstehen und befolgen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise oder auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.**

## R2-Akku von Petzl

R2: Akku für die Stirnlampen DUO RL und DUO S.

Kompatibel mit den ULTRA-Stirnlampen von Petzl.

Lithium-Ionen-Akku. Kapazität: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen R2-Akku.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

### ACHTUNG!

Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Schnellladegerät von Petzl auf.

Das Netzladegerät (100-240 V-50/60 Hz) kann weltweit mit dem zugehörigen Adapterstecker verwendet werden.

### Ladedauer

Die Ladedauer beträgt ungefähr 4 Stunden.

Die Ladestanzanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

- Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.
- Laden Sie ausschließlich die Akkus R2 und ACCU 2 mit dem Schnellladegerät auf. Das Laden anderer Akkus kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Akku und Ladegerät führen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Unterbrechen Sie den Ladevorgang, wenn Sie einen Geruch oder eine Hitzeentwicklung am Akku bemerken, wenn der Akku seine Farbe oder Form verändert, Elektrolytflüssigkeit verliert oder eine andere Anomalie aufweist.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Schnee: Stromschlaggefahr.
- Nehmen Sie das Ladegerät nach einem heftigen Aufprall oder Sturz nicht in Betrieb.
- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden, da dafür spezielle Werkzeuge benötigt werden.
- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen.

### Energieanzeige

Kontrollieren Sie den Ladestand des Akkus, indem Sie auf die Taste Energy Gauge drücken.

Um den Ladestand des Akkus zu überprüfen, muss die Lampe ausgeschaltet bzw. aus der Steckdose gezogen werden.

### Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich einen R2-Akku. Die Verwendung eines anderen Akkus könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des R2-Akkus

Ein Akku birgt eine Explosions- und Verätzungsgefahr.

Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.

Die Steckverbindungen des Akkus müssen trocken sein, bevor Sie den Akku aufladen.

- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und beschädigen Sie ihn nicht. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformationen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der gefährlichen korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut eine ärztliche Fachperson zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

### Funktionsstörung

Überprüfen Sie die Steckverbindungen auf Korrosion. Bei Korrosion kratzen Sie die Kontakte vorsichtig frei, ohne sie zu verbiegen. Überprüfen Sie die einwandfreie Verbindung der Steckverbindungen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

## B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

### C. Reinigung, Trocknung

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus und lassen Sie die Lampe und den Akku an der Luft trocknen.

Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch (nur klares Wasser verwenden) und trocknen Sie sie.

Verwenden Sie keine Chemikalien, da sie die Lampe und den Akku beschädigen könnten.

## D. Lagerung, Transport

Lagerung und Transport betreffen alle Situationen, in denen die Lampe oder der Akku nicht in Betrieb sind (z. B. Transport in einem Rucksack oder einer Jacken- bzw. Hosentasche).

Für eine längere Lagerung laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle 6 Monate wiederholt werden) und nehmen Sie ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen und vor Stößen geschützten Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen.

Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe herauszunehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen. Das unbeabsichtigte Einschalten Ihrer Lampe während des Transports (z. B. in einer Tasche) kann zum Erhitzen führen und Ihre in der Nähe der Lampe befindliche Ausrüstung beschädigen.

## E. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen Ihrer Lampe und des Akkus die geltenden örtlichen Vorschriften.

## F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

## G. Fragen/Kontakt

### Petzl-Garantie

Für den Akku wird eine Garantie von 2 Jahren oder für 300 Lade-/Entladevorgänge gewährt. Für das Ladekabel wird eine Garantie von 3 Jahren gewährt. Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

### Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere, comprendere e applicare tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni o di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Batteria ricaricabile R2 Petzl

R2: batteria ricaricabile per lampade frontali DUO RL e DUO S.
Compatibile con le lampade Petzl ULTRA.

Batteria ricaricabile litio-ione. Capacità: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile R2.

In generale, le batterie ricaricabili litio-ione perdono il 10 % della loro capacità ogni anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

#### ATTENZIONE!

Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricatore rapido Petzl. Questo caricatore rete 100-240 V-50/60 Hz può essere utilizzato in tutto il mondo con il suo adattatore.

#### Tempo di carica

Il tempo di carica è di circa 4 ore.

Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento s'illumina rosso fisso, poi verde fisso quando la carica è completa.

- Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.
- Ricaricare soltanto le batterie ricaricabili R2 e ACCU 2 con il caricatore rapido.
- Ricaricare altre batterie può provocare ferite e deteriorare sia la batteria che il caricatore.
- Non utilizzare prolunghe.
- Non lasciare la batteria in carica se provoca odore o calore, cambiamento di colore o di forma, presenta la fuoriuscita di liquido elettrolitico o una qualunque anomalia.
- Non esporre il caricatore a pioggia o neve: rischio di folgorazione.
- Non utilizzare il caricatore se ha ricevuto un grande urto o subito una forte caduta.
- Se il caricatore è danneggiato, per esempio il cavo d'alimentazione, non smontarlo. Deve essere riparato solamente negli stabilimenti Petzl perché sono necessari appositi strumenti.
- Per non danneggiare la presa, non tirare il cavo quando si scollega un caricatore.
- Per evitare il rischio di folgorazione, scollegare il caricatore prima della manutenzione o della pulizia.

#### Indicatore di energia

Verificare il livello di scarica della batteria premendo il pulsante Energy Gauge. La verifica del livello di carica della batteria si deve fare con la lampada spenta o scollegata.

#### Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile R2. L'utilizzo di un altro tipo di batterie ricaricabili potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

### Generalità lampada e batteria ricaricabile Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

#### A. Precauzioni batteria ricaricabile R2

- Una batteria ricaricabile presenta un rischio di esplosione e di ustione.
- Un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile. I connettori della batteria devono essere asciutti durante la carica.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria ricaricabile a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile: può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificare la struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria ricaricabile, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria ricaricabile difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

#### Malfunzionamento

Verificare l'assenza di corrosione sugli adattatori. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Verificare il corretto collegamento degli adattatori. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

### B. Precauzioni lampada

#### C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, rimuovere la batteria ricaricabile dalla lampada e lasciare asciugare all'aria aperta la lampada e la batteria.

In caso di contatto con acqua di mare, pulire con un panno inumidito in acqua dolce e asciugare la lampada.

Non utilizzare prodotti chimici che potrebbero danneggiare la lampada o la batteria ricaricabile.

#### D. Stoccaggio, trasporto

Lo stoccaggio e il trasporto riguardano tutte le situazioni in cui la lampada o la batteria ricaricabile non sono in uso (per esempio, trasporto in uno zaino o in una tasca d'indumento).

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria (azione da ripetere ogni 6 mesi) e toglierla dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria. Assicurarsi di stoccare la batteria ricaricabile in un luogo asciutto e al riparo dagli urti. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria è scarica.

Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto.

Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria ricaricabile dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria. L'accensione involontaria della lampada durante il trasporto (per esempio, in uno zaino) comporta il rischio di surriscaldamento che potrebbe danneggiare l'attrezzatura circostante.

### E. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada e della batteria ricaricabile, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

### F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

### G. Domande/contacto

#### Garanzia Petzl

La batteria ricaricabile è garantita per 2 anni o 300 cicli di carica/scarica. Il cavo di ricarica è garantito per 3 anni. Garanzia contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## ES

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer, comprender e aplicar todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.

**El no respeto de estas instrucciones o de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

### Batería R2 Petzl

R2: batería para linternas frontales DUO RL y DUO S.

Compatible con las linternas Petzl ULTRA.

Batería recargable de ión litio. Capacidad: 7,4 V, 3200 mAh y 23,68 Wh.

Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería R2.

En general, las baterías de ión litio pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

#### ¡ATENCIÓN!

Recargue la batería únicamente con el cargador rápido Petzl. Este cargador de red 100-240 V-50/60 Hz puede ser utilizado en todo el mundo con su clavija adaptadora.

#### Tempo de carga

El tiempo de carga es de unas 4 horas.

Durante la carga, el indicador de carga se enciende en rojo fijo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

- No deje la batería sin vigilancia durante la carga.
- Recargue únicamente las baterías R2 y ACCU 2 con el cargador rápido. Recargar otras baterías puede provocar lesiones y deteriorar la batería y el cargador.
- No utilice alargador.
- No deje una batería en carga si genera un olor o calor, si cambia de color o de forma, si presenta una fuga de electrolito o cualquier otra anomalía.
- No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve; riesgo de electrocución.
- No utilice el cargador si ha recibido un gran golpe o ha sufrido una caída importante.
- Si el cargador está dañado, por ejemplo el cable de alimentación, no lo desmonte. Debe ser reparado únicamente en los talleres Petzl, ya que es necesario usar herramientas especiales.
- Para no dañar la clavija, cuando desconecte el cargador, no tire del cable.
- Para evitar riesgos de electrocución, desconecte el cargador antes de cualquier mantenimiento o limpieza.

#### Indicador de energía

Compruebe el nivel de descarga de la batería apretando el botón Energy Gauge. La comprobación del nivel de carga de la batería debe realizarse con la linterna apagada o desconectada.

#### Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería R2. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

## Información general de la linterna y batería Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

#### A. Precauciones con la batería R2

- Una batería presenta un riesgo de explosión y de quemaduras.
- Un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.
- Los conectores de la batería deben estar secos durante la carga.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está dañada, deformada o agrietada, no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera.
- Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

#### Mal funcionamiento

Compruebe la ausencia de corrosión en las clavijas de conexión. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Compruebe la conexión correcta de las clavijas de conexión. Si la linterna sigue sin funcionar, contacte con Petzl.

### B. Precauciones con la linterna

#### C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y deje secar, al aire libre, la linterna y la batería.

En caso de contacto con agua de mar, limpie con un paño empapado de agua dulce y seque la linterna.

No utilice productos químicos que podrían alterar la linterna o la batería.

### D. Almacenamiento, transporte

El almacenamiento y el transporte incluyen todas las situaciones en las que la linterna o la batería no están en una situación para utilizarse (por ejemplo, transporte en una mochila o un bolsillo de una prenda).

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada 6 meses) y retírela de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Asegúrese de almacenar la batería en seco y a resguardo de los impactos. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada. El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto.

Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido accidental. Un encendido accidental de su linterna durante el transporte (por ejemplo, en una bolsa) presenta un riesgo de calentamiento que puede dañar equipos cercanos.

### E. Protección del medio ambiente

Para desechar su linterna y la batería, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

### F. Modificaciones/repaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

### G. Preguntas/contacto

#### Garantía Petzl

La batería está garantizada durante 2 años o 300 ciclos de carga/descarga. El cable de carga está garantizado durante 3 años. Garantía contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## PT

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler, compreender e aplicar todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.

**O desrespeito destas instruções ou de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

### Bateria recarregável R2 Petzl

R2: bateria recarregável para lanternas frontais DUO RL e DUO S.
Compatível com as lanternas Petzl ULTRA.

Bateria recarregável íon-lítio. Capacidade: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável R2.

De uma forma geral, as baterias recarregáveis íon-lítio perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

#### ATENÇÃO!

Recarregue a bateria somente com o carregador rápido Petzl. Este carregador de corrente 100-240 V-50/60 Hz pode ser utilizado no mundo inteiro com a sua ficha adaptadora.

#### Tempo de carregamento

O tempo de carregamento é de aproximadamente 4 horas.

Durante o carregamento, o indicador de carregamento acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando o carregamento estiver concluído.

- Não deixe a bateria sem vigilância durante o seu carregamento.
- Recarregue unicamente as baterias recarregáveis R2 e ACCU 2 com o carregador rápido. Recarregar outras baterias recarregáveis pode dar origem a ferimentos e deteriorar a bateria assim como o carregador.
- Não use extensões.
- Não deixe uma bateria a carregar se esta gerar um cheiro ou calor, se esta mudar de cor ou de forma, ou se apresentar uma fuga de electrólito ou qualquer outra anomalia.
- Não exponha à chuva ou à neve: risco de electrocussão.
- Não utilize um carregador se este recebeu um impacto ou fu sujeito a uma queda importante.
- Se o carregador for danificado, o cabo de alimentação por exemplo, não o desmonte. Deve ser reparado unicamente nas oficinas da Petzl, já que são necessárias ferramentas especiais.
- Para não danificar a ficha, não puxe pelo cabo quando desconectar o carregador.
- Para evitar os riscos de electrocussão, desconecte o carregador antes de qualquer manutenção ou limpeza.

#### Medidor de energia

Verifique o nível de descarregamento do sua bateria carregando no botão Energy Gauge.

A verificação do nível de carga da bateria deve ser feito com a lanterna apagada ou desconectada.

#### Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável R2. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

## Generalidades lanterna e batería recarregável Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

#### A. Precauções batería recarregável R2

- Uma batería recarregável apresenta um risco de explosão e de queimadura.
- Uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da batería recarregável. Os conectores da sua batería devem estar secos aqquando do carregamento.
- Não deite para o fogo a batería recarregável.
- Não exponha a batería recarregável a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua a batería recarregável: esta pode explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Se a sua batería recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua batería de acordo com a reglamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da batería recarregável, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a batería recarregável e descarte a batería defeituosa de acordo com a reglamentação local em vigor.

#### Anomalia de funcionamento

Verifique a ausência de corrosão nas fichas de conexão. Em caso de corrosão, raspe ligeiramente os contactos sem os deformar. Verifique a correcta conexão das fichas de conexão. Se a sua lanterna continuar sem funcionar, contacte a Petzl.

### B. Precauções lanterna

#### C. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire a batería recarregável da lanterna e deixe secar, ao ar livre, a lanterna e a batería.

No caso de ter estado em contacto com a água do mar, limpe com um tecido embebido de água doce e seque a lanterna.

Não utilize produtos químicos que poderiam alterar a sua lanterna ou a sua batería recarregável.

### D. Armazenamento, transporte

O armazenamento e o transporte referem-se a todas as situações em que a lanterna ou a batería recarregável não estão em uso (por exemplo, transporte numa mochila ou no bolso de uma roupa).

Para um armazenamento prolongado, carregue a sua batería recarregável (acção a renovar todos os 6 meses) e retire-a da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua batería. Procure guardar a batería recarregável em local seco e protegido de impactos. A temperatura ideal de armazenamento é entre 20º e 25º C. Nessas condições, ao final de 12 meses sem utilização, a batería fica descarregada. O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a batería recarregável da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário. O acendimento inadvertido da sua lâmpada durante o transporte (por exemplo, dentro de um saco) apresenta um risco de aquecimento que pode danificar o equipamento circundante.

### E. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna e a sua batería recarregável, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

### F. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

### G. Questões/contacto

#### Garantia Petzl

A batería recarregável é garantida por 2 anos ou 300 ciclos de carga/descarga. O cabo de carga está garantido durante 3 anos. Garantida contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

#### Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen, begrijpen en toepassen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbepkeringen ervan leren kennen.

**Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Petzl R2 herlaadbare batterij

R2: herlaadbare batterij voor DUO RL- en DUO S hoofdlampen.

Compatibel met de Petzl ULTRA lampen.

Herlaadbare lithium-ionbatterij. Capaciteit: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een R2 herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

#### WAARSCHUWING!

Herlaad de batterij enkel met de Petzl snellader. Deze netspanningslader van 100-240 V-50/60 Hz kan overal ter wereld gebruikt worden dankzij zijn aangepaste adapter.

#### Oplaadtijd

De oplaadtijd bedraagt ongeveer 4 uur.

Tijdens het opladen blijft het laadlampje rood branden. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

- Laat de batterij niet ontwaakt achter wanneer deze aan het opladen is.

- Herlaad enkel de R2 en ACCU 2 herlaadbare batterijen met deze snellader. Een ander type herlaadbare batterij opladen, kan verwondingen veroorzaken en de oplader alsook de batterij beschadigen.

- Gebruik geen verlengkabel.

- Laat geen batterij verder opladen wanneer ze een geur of warmte afgeeft, van kleur of vorm verandert, en wanneer ze een elektrolytisch lek of een andere anomale vertoont.

- Stel uw oplader niet bloot aan regen of sneeuw: risico op elektrocutie.

- Gebruik geen oplader die een zware schok of belangrijke val heeft ondergaan.

- Haal een beschadigde oplader (bv. aan de stroomkabel) niet uit elkaar. Deze mag enkel hersteld worden in de Petzl ateliers, want dit vereist speciaal gereedschap.

- Om de stekker niet te beschadigen, trek niet aan de kabel wanneer u de oplader uit het stopcontact haalt.

- Om het risico op elektrocutie te vermijden, haal de oplader uit het stopcontact vóór elke onderhouds- of reinigingsbeurt.

#### Energienmeter

Controleer het resterende batterijniveau door op de Energy Gauge knop te drukken. U moet de lamp uitschakelen of ontkoppelen om te weten in welke mate ze opgeladen is.

#### De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een R2 herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

## Allgemene informatie Petzl lamp en herlaadbare batterij

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij R2

Een herlaadbare batterij houdt ontplofingsgevaar en een risico op brandwonden in. Verkeerd gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

De aansluitingen van uw batterij moeten droog zijn tijdens het laden.

- Werp de herlaadbare batterij niet in het vuur.

- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.

- Vernietig de herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.

- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vervormd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

- Bij een elektrolytisch lek van de herlaadbare batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Vernissel de herlaadbare batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

#### Functiestoornis

Controleer de contactpunten op corrosie. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Controleer of er een goed contact is tussen de oplader en de accu. Werkt uw lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

### B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

### C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de herlaadbare batterij uit de lamp en laat de lamp en de batterij aan de lucht drogen.

Bij contact met zeewater: maak de lamp schoon met een vochtige doek met wat zuiver water en laat de lamp drogen.

Gebruik geen chemische producten die uw lamp of herlaadbare batterij kunnen aantasten.

### D. Opslag, transport

Met opslag en transport worden alle situaties bedoeld waarbij de lamp of de herlaadbare batterij niet in gebruik is (bv. transport in een rugzak of in een zak van een kledingstuk).

Wilt u deze voor langere tijd opbergen, laad uw batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar de herlaadbare batterij in een droge en schokvrije omgeving. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25° C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw batterij leeg.

Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.

Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de herlaadbare batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden. Ongewenste inschakeling van uw lamp tijdens het transport (bv. in een rugzak) houdt een risico op verhitting en dus op beschadiging van uw omliggende materiaal in.

### E. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp en de herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

### F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

### G. Vragen/contact

#### Petzl garantie

Op de herlaadbare batterij geldt een garantie van 2 jaar of 300 keer laden. Op de oplaadkabel geldt een garantie van 3 jaar. Garantie voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongevval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevalen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## DK

Før anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse, forstå og overholde alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner eller én af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

### Petzl R2 genopladeligt batteri

R2: Genopladeligt batteri til pandelamper DUO RL- og DUO S.

Kompatibelt med Petzl ULTRA lamper.

Genopladeligt lithium-ion-batteri. Kapacitet: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et R2 genopladeligt batteri må anvendes.

Generelt taber lithium-ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

#### ADVARSEL!

Batteriet skal udelukkende oplades med Petzl hurtiglader. Denne 100-240 V-50/60 Hz lader kan bruges over hele verden med det tilhørende adapterstik.

#### Opladningstid

Opladningen varer ca. 4 timer.

Under opladningen lyser opladningslyset med et konstant rodt lys, og når opladningen er færdig, lyser den konstant grønt.

- Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning.

- Oplad udelukkende de genopladelige batterier R2 og ACCU 2 med den hurtige lader. At oplade andre typer batterier kan forårsage skader eller ødelægge batterier og lader.

- Der må ikke anvendes en forlængerledning.

- Fjern batteriet fra laderen, hvis det afgiver lugt eller varme, hvis det skifter farve eller form, hvis elektrolytter flyder ud eller hvis der konstateres noget usædvanligt.

- Udsæts ikke laderen for regn eller sne, da det medfører risiko for elektriske stød.

- Brug ikke laderen, hvis den har været udsat for et betydeligt slag eller fald.

- Hvis laderen er ødelagt f.eks. ved stromkabelt, skal den ikke skilles ad. Den må kun repareres i Petzls værksteder, da der skal bruges specielt værktøj.

- For at undgå at beskadige stikket, skal der hives i stikket og ikke i kablet, når laderen frakobles.

- For at undgå elektrisk stød, skal laderen frakobles for vedligeholdelse og rengøring.

#### Energimåler

Kontroller batteriets ladeniveau ved at trykke på Energy Gauge knappen.

Lampen skal være slukket eller frakoblet, når ladeniveauet kontrolleres.

#### Udskitning af det genopladelige batteri

Kun et R2 genopladeligt batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

## Generel information om Petzls pandelamper og genopladelige batterier

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri R2

Ved brug af genopladelige batterier er der en risiko for eksplosion og forbrænding. Uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.

Batteriets konnektorer skal være tørre under opladning.

- Det genopladelige batteri må ikke brændes.

- Det genopladelige batteri må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.

- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges: det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.

- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller har revner, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.

- Hvis det genopladelige batteris elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skilt det genopladelige batteri og kassér det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.

#### Funktionsfej

Forbindelsesstikkene skal undersøges for eventuel korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontaktfælterne skræbes nænsomt, uden at de deformeres. Kontroller tilslutningen af forbindelsesstikkene. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

### B. Forholdsregler ved lampen

### C. Rengøring, tørring

Ved anvendelse under fugtige forhold skal lampens genopladelige batteri fjernes. Lad lampen og batteriet lufttørre.

Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den duppes med en klud vædet med ferskvand og tørres.

Du må ikke bruge kemikalier, som kan beskadige lampen eller det genopladelige batteri.

### D. Opbevaring, transport

Opbevaring og transport omfatter alle situationer, hvor lampen eller det genopladelige batteri ikke er i brug (f.eks. transport i en rygsæk eller en lomme i tøjet).

I tilfælde af langtidsopbevaring skal batteriet oplades (genopladning skal ske hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at batteriet bliver helt afladet. Sørg for, at det genopladelige batteri opbevares på et tørt sted og beskyttet mod stød. Den optimale opbevaringstemperatur skal være mellem 20 og 25° C. Under disse forhold og efter 12 måneder uden at være brugt, vil batteriet være helt afladet.

Manglende overholdelse af opbevaringsbetingelser kan medføre, at produktet ældes for tidligt.

Det anbefales at koble det genopladelige batteri fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes utilsigtet. Hvis lampen tændes utilsigtet under transport (f.eks. i en taske), er der en risiko for overophedning, som kan beskadige udstyret i nærheden.

### E. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelse af lampen og det genopladelige batteri skal de gældende lokale regler overholdes.

### F. Ændringer/reparationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

### G. Spørgsmål/kontakt

### Petzl garanti

Dette genopladelige batteri har en garanti på 2 år eller 300 opladnings- og afladningscyklusser. Der ydes en garanti på 3 år på ladekablet. Garanti imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantibegrænsninger: mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal slijtage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af ulydd, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved ulydd eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

## SE

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa, förstå och tillämpa samtliga användarinstruktioner
- förstå och godta befintliga risker
- bekanta dig med lampens egenskaper och användningsbegränsningar.

**Om dessa instruktioner eller varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

### Uppladdningsbart R2-batteri från Petzl

R2: Uppladdningsbart batteri till DUO RL- och DUO S-pannlampor.

Kompatibelt med Petzls ULTRA-pannlampor.

Uppladdningsbart litiumjonbatteri. Kapacitet: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Ladda batteriet fullständigt innan det används för första gången. Använd endast ett uppladdningsbart R2-batteri.

I normala fall tappar litiumjonbatterier 10 % av sin kapacitet varje år. Efter 300 uppladdningscykluser har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

#### VARNING!

Batteriet får endast laddas med snabbaddaren från Petzl. Väggladdaren (100–240 V, 50/60 Hz) kan användas i hela världen med hjälp av adaptern.

#### Uppladdningstid

Uppladdningstiden är omkring 4 timmar.

Vid uppladdning lyser laddningsindikatorn med ett fast rött sken. När batteriet laddats klart lyser den fast grönt.

- Lärna inte batteriet utan uppsikt under uppladdningen.

- Snabbaddaren får endast användas för att ladda uppladdningsbara R2- och ACCU 2-batterier. Laddning av andra slags batterier kan leda till personskador och skada både batteriet och laddaren.

- Får inte användas ihop med en förångningsladd.

- Låt inte batteriet sitta kvar i laddaren om den avger lukt eller värme, ändrar färg eller form, läcker batterivätska eller ser anorlunda ut på något sätt.

- Utsätt inte laddaren för regn eller snö eftersom det kan orsaka elstötar.

- Använd aldrig laddaren om den har fallit till marken eller utsatts för en hård stöt.

- Montera aldrig isår laddaren om den är trasig (t.ex. om strömsladden är skadad). All reparation kräver specialverktyg och laddaren får därför endast repareras i Petzls verkstäder.

- För att minska risken för skador på kontakten ska du hålla i själva kontakten och inte i sladden när du kopplar ur laddaren ur vägguttaget.

- För att minska risken för elstötar ska laddaren kopplas ur vägguttaget innan den underhålls eller rengörs.

#### Batteriindikator

Kontrollera batteriets laddning genom att trycka på batteriindikatorknappen. När batteriets laddningsnivå kontrolleras måste lampen vara avstängd eller fränkopplad.

#### Byta det uppladdningsbara batteriet

Använd endast ett uppladdningsbart R2-batteri. Om någon annan typ av uppladdningsbart batteri används kan lampen skadas. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

## Allmän information om Petzls lampor och uppladdningsbara batterier

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

### A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbara R2-batterier

Ett uppladdningsbart batteri medför risk för explosion och brännskador. Felaktig användning kan skada det uppladdningsbara batteriet.

Porten på batteriet måste vara torr under laddningen.

- Elda inte upp uttjånna uppladdningsbara batterier.

- Utsätt inte uppladdningsbara batterier för höga temperaturer. Respektera de temperaturer som rekommenderas för användning och förvaring.

- Förstör inte det uppladdningsbara batteriet: det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.

- Om det uppladdningsbara batteriet är skadat, deformerat eller sprucket får det inte modifieras eller placeras isår. Återvinnt det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

- Om det uppladdningsbara batteriet läcker batterivätska ska du undvika all kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta uppladdningsbara batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.

#### Felsökning

Kontrollera att kontaktarna är fria från rost. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den utan att deformera kontaktarna. Kontrollera att kontaktarna är korrekt anslutna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

### B. Försiktighetsåtgärder gällande lampor

### C. Rengöring och torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur det uppladdningsbara batteriet ur lampan och låt lampan och batteriet lufttorka.

Om lampan kommer i kontakt med havsvatten ska lampan rengöras med en trasa som blöts med färskvatten och sedan lufttorkas.

Använd inte kemikalier som riskerar att skada lampan eller det uppladdningsbara batteriet.

### D. Förvaring och transport

Med förvaring och transport avses alla situationer där lampan eller det uppladdningsbara batteriet inte används (till exempel när de ligger i en rygsäck eller en ficka).

Vid långtidsförvaring ska batteriet laddas (upprepa var 6:e månad) och avlägsnas från lampan. Låt inte batteriet laddas ur helt. Se till att förvara det uppladdningsbara batteriet på en torr plats där det inte riskerar att utsättas för stötar. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20 °C och 25 °C. Efter 12 månader utan användning kommer batteriet i dessa förhållanden att ha laddats ur.

Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i förtid.

Vi rekommenderar att det uppladdningsbara batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas, för att undvika att den tänds av misstag. Om lampan tänds av misstag (till exempel inuti en rygsäck) riskerar intilliggande utrustning att skadas av värmen.

### E. Miljöskydd

Återvinn lampan och det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

### F. Modifieringar/reparationer

Förbudet utanför Petzls lokaler, undantagat reservdelar.

### G. Frågor/kontakt

### Petzls garanti

Det uppladdningsbara batteriet omfattas av garanti i 2 år eller 300 ur-/uppladdningscykler. Laddkabeln omfattas av garanti i 3 år. Omfattas av garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll samt skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet sekä noudattaa niitä
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit
- tutustua sen ominaisuuksiin ja käyttörajoituksiin.

**Näiden ohjeiden ja varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

### Ladattava Petzl R2 -akku

R2: Ladattava akku DUO RL ja DUO S -otsavalaisimille. Yhteensopiva Petzl ULTRA -otsavalaisimien kanssa. Ladattava litiumioniakku. Kapasiteetti: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain ladattavaa R2-akkuu.

Ladattavat litiumioniakut menettävät yleensä 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu ja päästetty tyhjenemään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

#### VAROITUS!

Akun saa ladata vain Petzlin pikalaturilla. Tätä 100–240 V:n 50/60 Hz:n laturia voidaan käyttää koko maailmassa laturin adapterin kanssa.

#### Latausaika

Latausaika on noin 4 tuntia.

Latauksen aikana latauksen merkkivalo palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo muuttuu vihreäksi.

– Älä jätä akku ilman valvontaa latauksen ajaksi.

– Lataa pikalaturilla vain R2- ja ACCU 2 -akkuja. Muunlaisten akkujen tai paristojen lataaminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja rikkoa sekä akun että laturin.

– Älä käytä jatkojohdon kanssa.

– Älä jätä akku laturin, jos akusta erityy hajua tai lämpöä, jos sen väri tai muoto muuttuu, jos siitä valuu akkunenettä tai jos havaitset siinä jotakin muuta tavallisuudesta poikkeavaa.

– Älä altista laturia sateelle tai lumelle; hengenvaarallisen sähköiskun vaara.

– Älä käytä laturia, jos se on saanut kovan kolhun tai pudonnut.

– Jos laturi on vioittunut (esim. virtajohto), älä pura sitä. Se pitää ehdottomasti korjauttaa Petzlin korjaamolla, sillä korjaamiseen tarvitaan erikoistyökäläju.

– Vältä pistokkeen vaurioituminen irrottamalla laturi pistorasiasta pistokkeesta (ei johdosta) vetämällä.

– Sähköiskun välttämiseksi irrota laturi aina pistorasiasta ennen huoltoa tai puhdistusta.

#### Varustaston ilmaisin

Tarkasta akun varustasto painamalla Varustaston ilmaisin -painiketta.

Akun varustaston tarkistusta tulee tehdä valaisimen ollessa pois päältä tai irti laturista.

#### Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain ladattavaa R2-akkuu. Toisentyypisen akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkuu.

## Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja ladattavista akuista

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

#### A. Ladattavan R2-akun varotoimet

Akkuihin liittyy räjähdyksen ja palovammojen vaara.

Virheellinen käyttö voi vaurioittaa akkuu.

Akun latausportin tulee olla kuiva latauksen aikana.

– Älä laita ladattavaa akkuu tuleen.

– Älä altista akkuu korkeille lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.

– Älä tuhoa ladattavaa akkuu: se voi räjähtää, ja siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.

– Jos akku on vaurioitunut, menettänyt muotoaan tai hajunnut, älä pura sitä tai muuta sen rakennettä. Hävitä akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

– Jos akusta vuotaa akkunenettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda akku uuteen ja hävitä viallinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

#### Toimintahäiriö

Tutki liittimet korrosioivaurioiden varalta. Jos korrosioita näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi varenen tälluuttamasta niitä. Varmista, että liittimet ovat asianmukaisesti kytkettyjä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys Petzlin.

### B. Valaisimen turvatoimet

#### C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä irrota ladattava akku valaisimesta ja anna valaisimen ja akun kuivua ilmassa.

Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, puhdista valaisin makeaan veteen kostutettulla liinalla ja anna valaisimen kuivua ilmassa.

Älä käytä kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa valaisinta tai ladattavaa akkuu.

#### D. Säilytys, kuljetus

Säilytyksellä ja kuljetuksella viitataan kaikkiin tilanteisiin, joissa valaisin tai ladattava akku ei ole käytössä (esim. kun niitä pidetään repussa tai taskussa).

Ennen pitkäaikaista säilytystä lataa akku (toista tämä 6 kuukauden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä akun tyhjenemistä kokonaan. Säilytä akkuu ehdottomasti kuivassa paikassa ja suojassa iskuiltä. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20–25 °C. Jos akkuu on säilytetty näissä olosuhteissa käyttämättä 12 kuukautta, on se täysin tyhjä.

Tuotteen väräälläinen varastointi voi johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen.

Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suosittelemme irrottamaan ladattavan akun valaisimesta, jottei se mene vahingossa päälle. Jos valaisin menee vahingossa päälle (esim. kassissa), syntyy riski, että kuumuus vahingoittaa sen lähellä olevia varusteita.

#### E. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin ja ladattava akku ehdottomasti voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

#### F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia.

### G. Kysymykset/yhteydenotto

#### Petzl-takuu

Ladattavalla akulla on 2 vuoden tai 300 lataus-/purkukerran takuu. Latausjohdolla on 3 vuoden takuu. Materiaali- ja valmistusvirhetakuu. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, evätkä onnettomuuksien, huolimattomuuden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

#### Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese, forstå og følge bruksanvisningene.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensinger for bruk.

**Dersom man ikke tar hensyn til bruksanvisningen og advarelsene, kan det medføre alvorlig personskade eller død.**

### Petzl oppladbart R2-batteri

R2: Oppladbart batteri for DUO RL- og DUO S-lykter.

Kompatibelt med Petzl ULTRA-hodelyktene.

Oppladbart litiumionbatteri. Batterikapasitet: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Batteriet bør fullades for første gangs bruk. Bruk kun oppladbare batterier av typen R2.

Vanligvis reduseres kapasiteten på oppladbare litiumionbatterier med 10 % per år. Etter 300 ladesykluser har disse batteriene fortsatt ca 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

#### ADVARSEL!

Batteriet må kun lades med Petzls hurtiglader. Denne laderen på 100–240 V-50/60 Hz kan brukes i hele verden med adapter.

#### Ladetid

Ladetiden er omtrent 4 timer.

Under lading vil ladeindikatoren lyse konstant rødt, og når batteriet er fulladet, lyser den konstant grønt.

– Ikke la batteriet stå til lading uten tilsyn.

– Lad kun Petzl R2 og ACCU 2 oppladbare batterier med hurtigladeren. Lading av andre typer batterier kan føre til personskade og kan skade både batteri og lader.

– Ikke bruk skjøteledning.

– Ikke la batteriet stå i laderen dersom det gir fra seg lukt eller varme, det endrer farge eller form, det lekker elektrolytt eller viser andre tegn til at det ikke fungerer som det skal.

– Laderen må ikke settes for regn eller snø på grunn av fare for elektrisk stot.

– Laderen må ikke brukes dersom den har vært utsatt for stot eller fall fra store høyder.

– Dersom laderen eller stormforsyningskabelen er skadet, må du ikke ta den fra hverandre. Den skal kun repareres på Petzl sine verksteder, fordi det er nødvendig å bruke spesialverktøy.

– Ikke trekk i ledningen når du skal koble fra laderen, dette kan ødelegge stopelekt.

– Laderen må alltid kobles fra strømmettet for vedlikehold og rengjøring for å unngå fare for elektrisk stot.

#### Batteriidikator

Kontroller batterinivået ved å trykke på batterinivå-knappen.

Kontroll av batterinivået må gjøres når lykten er slått av og ikke står i laderen.

#### Bytte det oppladbare batteriet

Bruk kun oppladbare batterier av typen R2. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan skade lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

## Generell informasjon om hodelykter og oppladbare batterier fra Petzl

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på

Petzl.com.

### A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare R2-batteriet

Et oppladbart batteri medfører en risiko for eksplosjon og brannskader.

Feilaktig bruk kan skade batteriet.

Kontaktene til batteriet må være tørre for lading.

– Ikke utsett det oppladbare batteriet for brann.

– Ikke utsett det oppladbare batteriet for høye temperaturer. Folg anbefalingene vedrørende temperatur for bruk og lagring.

– Det oppladbare batteriet skal ikke ødelegges: det kan eksplodere eller avgi giftige stoffer.

– Dersom det oppladbare batteriet er skadet, deformert eller sprukket, skal du ikke demontere det eller andre former. Kildesorter det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.

– Dersom batteriet lekker elektrolytter må enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskene unngås. Oppsk legde ved hudkontakt. Bytt ut det oppladbare batteriet og kast det defekte batteriet i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

#### Funksjonsfeil

Kontroller polene for korrosjon. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontroller at polene er skikkelig tilkoblet. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

### B. Forholdsregler for bruk av lykten

#### C. Rengjøring og torking

Dersom lykten har vært brukt i fuktige omgivelser, fjern det oppladbare batteriet fra lykten og la begge deler tørke.

Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, rengjør den med en klut med rent vann og la den lufttørke.

Ikke bruk kjemikalier som kan skade lykten eller det oppladbare batteriet.

#### D. Oppbevaring, transport

Oppbevaring og transport referer til situasjoner hvor lykten eller det oppladbare batteriet ikke er i bruk (for eksempel transport i sekk eller lomme på klær). For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå å det oppladbare batteriet lades helt ut. Sorg for at det oppladbare batteriet lagres på et tørt sted, beskyttet mot slag. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25 °C. Etter 12 måneder uten bruk, vil batteriet være helt utladet. Feil eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid.

Dersom lykten skal bæres når den ikke er i bruk, anbefaler vi at det oppladbare batteriet kobles fra lykten slik at man unngår at den utilsiktel slår seg på. Hvis lykten skrus på utilsiktel (for eksempel mens den ligger i en sekk), er det risiko for at varmen fra lykten kan ødelegge utstyr som ligger ved siden av lykten.

#### E. Vern om miljøet

Kildesorter lykt og batteri i samsvar med lokale retningslinjer.

### F. Modifisering og reparasjon

Skal ikke utføres av andre enn Petzl, bortsett fra utskiftbare reservedeler.

### G. Spørsmål/kontakt oss

#### Petzl-garanti

Det oppladbare batteriet har garanti for 2 år eller 300 ladesykluser. Ladekabelen har 3 års garanti. Denne hodelykten har garanti mot alle materielle feil og produksjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 ladesykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać, zrozumieć i stosować wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z opisem produktu, jego parametrami i ograniczeniami użycia.

**Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub zlekceważenie tegoogółkwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

## Akumulator Petzl R2

R2: akumulator do latarek czołowych DUO RL i DUO S.

Kompatybilny z latarkami Petzl ULTRA.

Akumulator litowo-jonowy. Pojemność: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Naladować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora R2.

Generalnie akumulatory litowo-jonowe tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

#### UWAGA!

Akumulator ładować wyłącznie szybką ładowarką Petzl. Ładowarka sieciowa 100-240 V-50/60 Hz może być stosowana na całym świecie wraz z dołączoną przejściówką.

#### Czas ładowania

Czas ładowania wynosi około 4 godzin.

Podczas ładowania wskaźnik ładowania świeci ciągłym czerwonym światłem, a po zakończeniu ładowania świeci na zielono światłem ciągłym.

– Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

– Akumulator R2 i ACCU 2 ładować wyłącznie szybką ładowarką. Ładowanie akumulatorów innego typu może doprowadzić do obrażeń ciała oraz do uszkodzenia akumulatora i ładowarki.

– Nie stosować przedłużaczy.

– Nie ładować akumulatora jeśli wydziela zapach, ciepło, zmienia kolor, kształt, wyciekła z niego elektrolyt lub wykazuje jakiegokolwiek nieprawidłowości.

– Nie wystawiać na działanie wody lub śniegu: istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

– Nie używać ładowarki jeżeli spada z dużej wysokości lub została mocno uderzona.

– Jeśli ładowarka jest uszkodzona, na przyklad kabel zasilający, nie należy jej rozmontowywać. Naprawa może być wykonywana wyłącznie w warsztatach firmy Petzl, ponieważ wymaga użycia specjalistycznych narzędzi.

– Aby nie uszkodzić wtyczki, nie ciągnąć za kabel podczas odłączania ładowarki.

– Dla uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od zasilania.

#### Wskaźnik energii

Sprawdź poziom rozładowania akumulatora naciskając przycisk Energy Gauge. Sprawdzenie poziomu naładowania należy przeprowadzać gdy latarka jest wyłączona lub odpięta od ładowarki.

#### Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora R2. Użycie innego rodzaju akumulatorów może uszkodzić waszą ładowarkę.

## Informacje ogólne o latarkach i akumulatorze Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na

Petzl.com.

### A. Środki ostrożności dotyczące akumulatora R2

Akumulator stwarza ryzyko eksplozji lub poparzeń.

Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.

Styki akumulatora muszą być suche podczas ładowania.

– Nie wrzucać akumulatora do ognia.

– Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.

– Nie niszczyć akumulatora: może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

– Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony: nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zużyty akumulator należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

– W przypadku wycieku elektrolytu z akumulatora należy unikać wszelkiego kontaktu z tą żrącą i niebezpieczną cieczą; skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, a wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

#### Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdź czy styki nie są skorodowane. W przypadku korozji należy delikatnie zeszkobać styki, nie deformując ich. Sprawdźcie dobre połączenie styków. Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzl.

### B. Ostrzeżenia

#### C. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku należy wyciągnąć akumulator z latarki, a następnie pozostawić do wyschnięcia na świeżym powietrzu latarkę oraz akumulator.

W razie kontaktu z wodą morską, należy wyczyścić szmatką nasączoną czystą wodą, a następnie wysuszyć latarkę.

Nie używać środków chemicznych, które mogłyby uszkodzić latarkę lub akumulator.

### D. Przechowywanie, transport

Przechowywanie i transport dotyczą wszystkich sytuacji, w których latarka lub akumulator nie są używane (na przykład transport w plecaku lub kieszeni odzieży). Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naladować akumulator (powtórzyć to działanie co 6 miesięcy) i wyjąć go z latarki. Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu, chronionym przed uderzeniami. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 20 do 25°C. W takich warunkach po 12 miesiącach bez użytkowania akumulator zostanie rozładowany.

Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedwczesnego starzenia się produktu.

Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia. Niepożądane włączenie latarki podczas transportu (na przykład w torbie) stwarza ryzyko przegrzania, które może spowodować uszkodzenie znajdującego się w pobliżu sprzętu.

### E. Ochrona środowiska

W przypadku utylizacji latarki i akumulatora należy przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

### F. Modyfikacje/naprawy

Zabronione poza warsztatami Petzl, z wyjątkiem części zamiennych.

### G. Pytania/kontakt

#### Gwarancja Petzl

Gwarancja na akumulator wynosi 2 lata lub 300 cykli ładowania/rozładowania. Kabel ładujący ma gwarancję na 3 lata. Gwarancja dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Ograniczenia gwarancji: ponad 300 cykli ładowania/ rozładowania, normalne zużycie, rdzewienie, modyfikacje lub poprawki, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbaniami, użyciem niezgodnym z przeznaczeniem produktu.

#### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub jakiegokolwiek innego rodzaju powstałe na skutek lub w związku z użytkowaniem tego produktu.



본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 모든 사용 설명서를 읽고, 이해한 후 적용한다.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.

**이러한 설명서나 경고에 주의를 기울이지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

## Petzl R2 충전식 배터리.

R2: DUO RL 및 DUO S 헤드램프용 충전식 배터리.

Petzl ULTRA 헤드램프와 호환 가능.

리튬-이온 충전식 배터리. 용량: 7.4 V, 3200 mAh, 23. 68 Wh.

최초 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다. R2 충전식 배터리만 사용한다.
일반적으로, 리튬-이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10 %가 줄어든다. 300회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 여전히 초기 용량의 70 % 가량이 남아있다.

**경고!**

배터리는 반드시 Petzl 금속 충전기를 사용하여 충전해야 한다. 이 100-240 V-50/60 Hz 충전기는 적합한 어댑터 플러그를 사용하여 전 세계에서 사용할 수 있다.

**충전 시간**

충전 시간은 약 4 시간이다. 충전 중에는 충전 표시등이 빨간색으로 계속 켜져 있으며, 충전이 완료되면 녹색으로 계속 켜진다.

- 충전 중에 배터리를 분리하지 않는다.
- 금속 충전기 R2 및 ACCU 2 충전식 배터리만 충전해야 한다. 다른 종류의 배터리를 충전하면 배터리와 충전기 모두 손상되거나 사용자가 부상을 입을 수 있다.
- 연장 선과 함께 사용하지 않는다.
- 만약 건전지에서 어떤 냄새가 나거나 열이 나거나 색이나 모양에 변형이 생기거나, 전해질이 새거나, 평소와 다른 모습이 발견되면, 충전기에서 건전지를 빼돌 것.
- 충전기를 비나 눈에 노출시키지 않는다. 감전 위험이 있다.

- 심한 충격이 있거나 크게 떨어뜨린 적이 있는 충전기는 사용하지 않는다.

- 충전기에 손상이 갔더라도 (예: 전원 케이블), 분해하지 않는다. 특별한 도구가 필요하기 때문에 반드시 Petzl에서 수리해야 한다.
- 플러그가 손상되는 위험을 줄이기 위해, 충전기의 플러그를 뽑을 때, 케이블을 잡아 당기지 말고 플러그를 당긴다.
- 전기 쇼크의 위험을 피하기 위해, 관리나 세척 전에는 충전기를 뽑아둔다.

**에너지 게이지**

에너지 게이지 버튼을 눌러 배터리의 충전 상태를 확인한다.

배터리의 충전 수준을 확인하려면 반드시 헤드램프의 전원을 끄거나 플러그가 뽑혀 있는 상태에서 진행되어야 한다.

**충전식 배터리 교체하기**

R2 충전식 배터리만 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

## Petzl 램프 및 충전식 배터리에 대한 일반 정보

EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**A. R2 충전식 배터리 주의사항**

충전식 배터리는 폭발 또는 화상의 위험이 있다. 잘못된 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
충전 시, 배터리 포트는 반드시 건조한 상태여야 한다.

- 충전식 배터리를 물에 버리지 않는다.
- 충전식 배터리를 고온에 노출시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로, 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 충격적 배터리에 손상, 변형 또는 균열이 발생한 경우, 분해하거나 구조를 변형하지 않는다. 현행 지역 규정에 따라 충전식 배터리를 폐기한다.
- 충전식 배터리에서 전해질이 누출되면, 이 부식성 및 위험한 액체와의 접촉을 피하고, 만약 접촉했다면 즉시 의사의 진료를 받는다. 충전식 배터리를 교체하고, 불량 배터리는 현행 지역 규정에 따라 폐기한다.

**고장**

플러그의 부식을 확인한다. 만약 부식이 발견되면, 접촉 부분을 변형시키지 않고 부드럽게 긁어내어 깨끗이 정리한다. 플러그가 제대로 연결되어 있는지 확인한다. 램프가 여전히 작동되지 않으면, Petzl에 문의한다.

**B. 헤드램프 주의사항**

**C. 세척, 건조**

습한 환경에서 사용한 경우, 램프에서 충전식 배터리를 분리하고 램프와 배터리를 공기 중에서 건조시킨다. 분타물에 접촉한 경우, 램프를 맑은 물에 적신 천으로 닦은 후 공기 중에서 건조시킨다. 램프 또는 충전식 배터리를 손상시킬 수 있는 화학 물질은 사용하지 않는다.

**D. 보관, 운반**

보관 및 운반이란 램프 또는 충전식 배터리를 사용하지 않는 모든 상황을 의미한다 (예: 배낭이나 옷 주머니에 휴대하는 경우).

장기간 보관하는 경우, 배터리를 충전하고 (6개월마다 반복), 헤드램프에서 배터리를 분리한다. 배터리가 완전히 방전되지 않도록 유지한다. 충전식 배터리는 충격을 피하고 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20° C ~ 25° C 이다. 이러한 조건에서 1년 이상 사용하지 않으면 배터리가 방전된다. 제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다.

헤드램프를 사용하지 않고 휴대할 경우, 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 충전식 배터리를 램프에서 분리하는

것을 권장한다. 램프가 실수로 켜질 경우 (예: 가방 안에서), 주변 장비를 손상시킬 수 있는 발열 위험이 있다.

**E. 환경 보호**

램프와 충전식 배터리는 현지 규정에 따라 폐기한다.

**F. 변형/수리**

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (무풍 교체 제외).

**G. 문의사항/연락**

**Petzl 보증**

충전식 배터리는 2 년 또는 300 회 충전/방전 사이클까지 보증된다. 충전 케이블은 3 년간 보증된다. 소재 또는 제조상 결함에 대해 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 충전/방전 주기가 300회를 초과할 경우, 일반적인 마모 및 탈감, 산화, 변형이나 개조, 부적절한 보관, 관리 소홀, 사고, 부주의, 부적절하거나 부정확한 사용으로 인한 손상.

**책임**

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

### CZ

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si, pochopit a aplikovat návod k použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se základy jeho použití.

**Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

**Petzl R2 dobíjecí akumulátor**

R2: Dobíjecí akumulátor pro čelové svítilny DUO RL a DUO S.

Kompatibilní se svítilnami Petzl ULTRA.

Lithium-Ionový dobíjecí akumulátor. Kapacita: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Před prvním použitím akumulátoru plně nabijte. Používejte pouze dobíjecí akumulátor R2.

Všeoobecné Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití mají stále 70 % původní kapacity.

**UPOZORNĚNÍ!**

Akumulátor smí být nabíjen pouze rychlonabíječkou Petzl. Tuto nabíječku pro sítě s napětím 100-240 V-50/60 Hz lze s jejím adptérem používat na celém světě.

**Doba nabíjení**

Doba nabíjení je přibližně 4 hodiny. Během dobíjení světlí indikátor nabíjení trvale červeně, při úplném dobití se přepe na zelené světló.

- Akumulátor neopnechávejte při nabíjení bez dozoru.
- Touto rychlonabíječkou nabíjete pouze dobíjecí akumulátory R2 a ACCU 2. Ostatní typy mohou prasknout a způsobit zranění. Může dojít k poškození akumulátoru i nabíječky.
- Nabíječku nepoužívejte s prodlužovací šňůrou.
- Pokud se akumulátor při nabíjení zahřívá nebo vydává zápach, mění se jeho barva nebo tvar, vytváří z něj elektrolyt, případně pokud se projevují jakékoli jiné známky závady, ihned ho odpojte od nabíječky.
- Nabíječku nevystavujte sněhu nebo dešti, hrozí nebezpečí smrti elektrickým proudem.
- Pokud nabíječka utrpěla silný náraz nebo spadla z výšky, nepoužívejte ji.
- Je-li nabíječka poškozená (např. přírodní kabel), nerozebírejte ji. Nabíječka smí být opravená pouze v provozovně firmy Petzl, protože je potřeba speciálního nářadí.
- Abyste snížili riziko poškození koncovky kabelu, vytahujte přírodní kabel z baterie za koncovku, ne za kabel.
- Abyste se vyhnuli riziku úrazu elektrickým proudem, vytáhněte nabíječku před čištěním nebo údržbou ze zásuvky.

**Indikátor stavu energie**

Stav nabití akumulátoru ověřte stisknutím tlačítka Energy Gauge. Zjišťování stavu akumulátoru se musí provádět pouze u vypnuté, nebo z nabíječky odpojené svítilny.

**Výměna dobíjecího akumulátoru**

Používejte pouze dobíjecí akumulátor R2. Použití jiného typu dobíjecího akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný typ dobíjecího akumulátoru.

**Všeobecné informace o svítilnách a dobíjecích akumulátorech značky Petzl**

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**A. Bezpečnostní opatření pro dobíjecí akumulátor R2**

Dobíjecí akumulátor představuje nebezpečí výbuchu nebo popálení. Nesprávné použití může způsobit poškození dobíjecího akumulátoru. Kontakty dobíjecího akumulátoru musí být při nabíjení suché.

- Použítý akumulátor nevzhazujte do ohně.
- Dobíjecí akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Dobíjecí akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je dobíjecí akumulátor poškozený, deformovaný nebo prasklý, nerozebírejte ho nebo neměňte jeho strukturu. Použitý dobíjecí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z dobíjecího akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, zhyďtejte lékářskou pomocí. Dobíjecí akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**Poruchy**

Zkontrolujte kontakty, zda nejsou zkorodované. Pokud ano, opatrně je očistěte aniz byste je deformovali. Ujistěte se, že konektory jsou řádně zapojené. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

**B. Bezpečnostní opatření pro svítilnu**

**C. Čištění, sušení**

Pokud svítilnu používáte ve vlhkém prostředí, vyjměte dobíjecí akumulátor ze svítilny a otevřeně pouzdro nechte vyschnout. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu očistěte svítilnu hadříkem namočeným v čisté vodě a vysušte. Nepoužívejte chemikálie, které by mohly svítilnu nebo dobíjecí akumulátor poškodit.

**D. Skladování, přeprava**

Skladování a přeprava znamená jakoukoliv situaci, při které nejsou svítilna nebo dobíjecí akumulátor používány (například transport v batohu nebo kapse oblečení). Během dlouhodobého uskladnění dobíjecí akumulátor dobjíte a vyjměte ze svítilny (dobití opakuje každýých 6 měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití dobíjecího akumulátoru. Dobíjecí akumulátor skladujte na suchém místě, chráněném před nárazy. Vhodná skladovací teplota je 20 až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude dobíjecí akumulátor vybitý.

Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasně stárnutí. Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit dobíjecí akumulátor od svítilny, abyste předěšli nechtěnému zapnutí svítilny. Pokud dojde k náhodnému rozsvícení svítilny (například uvnitř batohu), hrozí nebezpečí zahřátí, které by mohlo poškodit okolní vybavení.

**E. Ochrana životního prostředí**

Svítilnu a dobíjecí akumulátor zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

**F. Úpravy/opravy**

Jsou zakázány mimo provozní značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

**G. Dotazy/kontakt**

**Záruka Petzl**

Na akumulátor se vztahuje záruční lhůta 2 let, nebo 300 nabíjecích/vybíjecích cyklů. Záruční doba na kabel je 3 roky. Záruka na jakékoli výrobní vadu či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: používání a roz neZ 300 nabíjecích cyklých, oxidací, vadným vzniklé běžným opotřebením a vnitřní, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalostí a nevhodným anebo nesprávným použitím.

**Zodpovědnost**

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

SI
----

Před uporabo tega izdelka morate:

- v celoti prebrati, razumeti in uporabiti navodila za uporabo;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja. Uporabljajte samo R2 polnilno baterijo.
- spoznajte se z možnostmi in omejitvami izdelka.

**Neupoštevanje teh navodil ali katerega koli od teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

**Petzl R2 polnilna baterija**

R2: Baterija za večkratno polnjenje za DUO RL in DUO S čelne svetilke.

Skladna s Petzl ULTRA čelnimi svetilkami

Li-Ion polnilna baterija. Kapaciteta: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite. Uporabljajte samo R2 polnilno baterijo.

Na splošno izgubijo Li-ion polnilne baterije 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklin polnjenja/praznjenja imajo še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

**OPOZORILO!**

Baterijo lahko polnite samo s Petzl hitrim polnilcem. Ta 100-240 V-50/60 Hz stenski polnilnik lahko s priloženim adapterjem uporabljate po vsem svetu.

**Čas poljenja**

Čas poljenja je približno 4 ur.

Med polnjenjem indikator polnjenja na polnilnem kablu neprekinjeno sveti rdeče, po končnem polnjenju pa neprekinjeno sveti zeleno.

- Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.
- S hitrim polnilcem polnite samo R2 in ACCU 2 polnilne baterije. Polnjenje drugih tipov baterij vam lahko povzroči poškodbe in okvari baterijo in polnillec.
- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla.
- Baterije ne pustite v polnilcu, če oddaja kakršenkoli vonj ali toploto, spreminja barvo ali obliko, spušča elektroilit ali kaže kakršnokoli nepravilnost.
- Polnilca ne izpostavljajte dežju ali snegu, ker lahko pride do udara električnega toka.
- Ne uporabljajte polnilca, če je utrpel močnejši udarec ali padec.
- Če je polnillec poškodovan (npr. žica za napajanje), ga ne razstavljajte. Za popravila je potrebno posebno orodje, zato jih je potrebno opraviti v Petzlovi delavnici.
- Ko izključate polnillec, potegnite vtič in ne žice, da se izognete poškodbam vtiča.
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem prekinite napajanje z električno energijo, da se izognete udaru električnega toka.

**Merilnik energije**

Nivo napoljenosti baterije preverite s pritiskom na gumb za merjenje energije. Pri preverjanju nivoja napoljenosti baterije mora biti svetilka ugasnjena ali izključena iz polnilca.

**Zamenjava polnilne baterije**

Uporabljajte samo R2 polnilno baterijo. Drug tip polnilne baterije lahko poškoduje svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst polnilnih baterij.

**Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in polnilnih baterijah**

EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

**A. Varnostna opozorila za R2 polnilno baterijo**

Polnilna baterija predstavlja nevarnost eksplozije in opeklin. Z neustrezno uporabo lahko polnilno baterijo poškodujete. Vhod baterije mora biti med polnjenjem suh.

- Polnilne baterije ne mečite v ogenj.
- Polnilne baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upošteвайте priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Polnilne baterije ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša polnilna baterija poškodovana, deformirana ali počena, je ne razstavljajte ali predelujte. Polnilno baterijo odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če polnilna baterija pušča elektroilit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte polnilno baterijo z novo, okvarjeno pa odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

**Okvara**

Preglejte, če se je na njih pojavila korozija. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Preverite, da so vtičaki pravilno povezani. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzloom.

**B. Varnostni ukrepi za svetilko**

**C. Čiščenje, sušenje**

Če svetilko uporabljate v vlažnem okolju, polnilno baterijo odstranite iz svetilke in pustite, da se posuši na zraku. V primeru stika z morskó vodo svetilko očistite s krpo, namočeno v sladko vodo in jo na zraku posušite.

Ne uporabljajte kemikalij, ki bi lahko poškodovale svetilko in polnilno baterijo.

**D. Shranjevanje, transport**

Shranjevanje in transport se nanašata na vsako situacijo, v kateri svetilka ali baterija nista v uporabi (na primer, če ju nosite v nahrbtniku ali žepu oblačil). Za dolgotrajno shranjevanje baterijo napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju polnilne baterije. Polnilno baterijo shranjajte na suhem mestu, zaščitenem pred udarci. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih neuporabe v teh pogojih se baterija izprazni.

Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje. Pri prenašanju svetilke, ki je ne uporabljate, pripravite, da polnilno baterijo iztaknete iz svetilke in s tem preprečite, da bi se svetilka nenamerno prižgala. Če se svetilka pomotoma prižge (na primer, ko je v torbi), obstaja nevarnost segrevanja, ki bi lahko poškodovalo opremo v bližini.

**E. Varstvo okolja**

Svetilko in polnilno baterijo zavrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

**F. Priredbe/popravila**

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

**G. Vprašanja/kontakt**

**Garancija Petzl**

Baterija za večkratno polnjenje ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov polnjenja/praznjenja. Polnilni kabel ima 3-letno garancijo. Garancija za kakršne koli napake v materialu ali izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in sraba, oksidacija, predelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter izloz vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

**Odgovornost**

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

A termék használata előtt olvethetőni szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa, megértse és alkalmazza a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és használatának korlátait.

**Ezen utasítások vagy bármely figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

### Petzl R2 újratölthető akkumulátor

R2: Újratölthető akkumulátor DUO RL és DUO S fejlámpákhoz.

A Petzl ULTRA lámpákkal kompatibilis.

Újratölthető lítiumionos akkumulátor. Kapacitás: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh.

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. A lámpához kizárólag R2 újratölthető akkumulátor használható.

Általánosságban a lítiumionos újratölthető akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

#### FIGYELM!

Az akkumulátor kizárólag Petzl gyorstöltővel töltsé. Ez a 100-240 V-50/60 Hz töltő a mellékelt adapter dugasszal az egész világon használható.

#### Töltési idő

A töltési idő kb. 4 óra.

A töltés alatt a töltés jelző LED folyamatosan piros, a töltés befejeztével pedig folyamatosan zöld fényt jevt.

- A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.
- A újratöltés kizárólag R2 és ACCU 2 újratölthető akkumulátorokat szabad tölteni. Más típusú akkumulátorok töltése balesetveszélyes lehet, és mind az akkumulátor, mind a töltő meghibásodásához vezethet.

- Ne használja hosszabbtávúval.
- Ne töltsé tovább az akkumulátort, ha az valamilyen szagot bocsát ki vagy elkezdd melegeдни, megváltozik a színe, formája, elektrolit folyadék lép ki belőle, vagy bármilyen más érzést tapasztal.
- Esetben vagy havazás közben használni tilos: áramütés veszélye.
- Ne használja többé a töltőt, ha az magasból leesett, vagy nagy ütés érte.
- Meghibásodás (pl. érintkezési hibák) esetén soha ne szerelje szét a töltőt. A javítás kizárólag szakosodott, speciális felszereléssel történhet.
- A dugasz védelme érdekében ne a kábelnél fogva húzza ki azt az aljzattól.
- Az áramütés megelőzése érdekében minden tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a töltőt az aljzattól.

#### Feltöltésgjelző

Az Energy Gauge gomb megnyomásával ellenőrizheti az akkumulátor feltöltöttségét. Az akkumulátor feltöltöttségének ellenőrzését kikapcsolt lámpával vagy levaszált akkumulátorral szabad elvégezni.

#### A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárólag R2 újratölthető akkumulátor használható. Más típusú tölthető akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

## Általános információk a Petzl lámpákkal és újratölthető akkumulátorokkal kapcsolatban

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

### A. A R2 újratölthető akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

A tölthető akkumulátoroknál fennáll robbanás vagy tűz veszélye.
A helytelen használat a tölthető akkumulátor meghibásodását okozhatja.
Az akkumulátor csatlakozójának töltőkör szaraznak kell lennie.
- Ne dobjon az újratölthető akkumulátort tűzbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékleteket.
- A tölthető akkumulátor ne semmisítse meg: robbanásveszélyes és mérgező anyagok szabadulhatnak fel belőle.
- Ha a tölthető akkumulátor megsérült, deformálódott vagy megrepedt, ne szerelje szét és ne alakítsa át. A leselezett akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
- Ha a tölthető akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, érintkezés esetén konzultáljon orvossal. A hibás tölthető akkumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékátrolóban.

#### Meghibásodás

Ellenőrizze, hogy a csatlakozódugók nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ellenőrizze a csatlakozódugó jó illeszkedését. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

### C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat esetén vegye ki az újratölthető akkumulátort a lámpából, és hagyja a lámpát és az akkumulátort levegő megszáradni.
A lámpa tengelyzselé történő érintkezése után, tisztítsa meg a lámpát édesvízzel áttátott ruhával, majd hagyja a levegőn megszáradni.

Ne használjon olyan vegyszereket, amelyek károsíthatják a lámpát vagy az újratölthető akkumulátort.

### D. Tárolás, szállítás

A tárolás és szállítás minden olyan helyzetet jelent, amikor a lámpa vagy az újratölthető akkumulátor nincs használatban (például háztáskában vagy ruházat zsebében van).

Hosszant tartó tárolás esetén töltsé fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismételle meg), és vegye ki az akkulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Az újratölthető akkumulátort feltétlenül száraz helyen, ütésekttől védve tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25 °C. Ilyen körülmények között tárolva, használat nélkül az akkumulátor 12 hónap végére teljesen lemerül.
A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat.

Szállításnál minden esetben javasoljuk, hogy a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében válassza le az újratölthető akkumulátort a lámpáról. Ha a lámpa véletlenül bekapcsol (például egy táskában), akkor fennáll a felmelegedés veszélye, ami károsíthatja a közelében lévő berendezéseket.

### E. Környezetvédelem

A lámpa és az újratölthető akkumulátor leselejtezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

### F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

### G. Kérdések/kapcsolat

### Petzl garancia

Az újratölthető akkumulátora 2 év vagy 300 feltöltés garanciát nyújtunk. A töltőkábelre 3 év garanciát vállalunk. Anyag- és gyártási hibák esetén garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy átalakítására, a helytelen tárolásra, rossz karbantartás, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## RU

Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать, понять и последовать всем инструкциям по эксплуатации.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями по его применению.

**Несоблюдение этих инструкций или любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

## Перезаряжаемый аккумулятор R2 Petzl

R2: перезаряжаемый аккумулятор для налобных фонарей DUO RL и DUO S. Совместим с фонарями Petzl ULTRA.
Литий-ионный перезаряжаемый аккумулятор. Емкость: 7,4 В, 3200 мАч, 23,68 Втч.

Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием фонаря. Используйте только перезаряжаемый аккумулятор R2.
Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

#### ВНИМАНИЕ!

Заряжайте аккумулятор только быстрым зарядным устройством Petzl. Это стационарное зарядное устройство (100–240 В, 50/60 Гц) может применяться во всем мире при использовании соответствующего адаптера.

#### Длительность зарядки

Длительность зарядки составляет около 4 часов.
Во время зарядки индикатор зарядки постоянно горит красным светом; а когда она завершена – постоянно горит зеленым.

- Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.
- Используйте быстрое зарядное устройство только для зарядки аккумуляторов R2 и ACCU 2. Зарядка других типов аккумуляторов может привести к травмам и/или повреждению как аккумулятора, так и зарядного устройства.

- Не используйте кабели-удлинители.
- Не оставляйте аккумулятор в зарядном устройстве, если чувствуете от него какой-либо запах или тепло, если аккумулятор изменил форму или цвет, если протекает электролит или вы заметили что-либо необычное.
- Не подвергайте его воздействию дождя или снега, это могло бы привести к поражению током.
- Не используйте зарядное устройство, если оно падало или подвергалось сильному удару.
- Если зарядное устройство повреждено (например, его силовой кабель), его не следует разбирать. Устройство может быть отремонтировано только с применением специальных инструментов на предприятиях Petzl.
- Чтобы уменьшить риск повреждения штепсельной вилки, при отключении зарядного устройства не выдергивайте его из розетки за провод.
- Чтобы исключить риск удара током, перед техническим обслуживанием или чисткой отключите зарядное устройство от сети.

#### Индикатор уровня заряда

Контролируйте уровень заряда своего аккумулятора, нажимая на кнопку Energy Gauge.

Проверка уровня заряда аккумулятора должна производиться в тот момент, когда фонарь выключен и не подключен к сети.

#### Замена перезаряжаемого аккумулятора

Используйте только перезаряжаемый аккумулятор R2. Использование перезаряжаемых аккумуляторов другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие перезаряжаемые аккумуляторы.

## Общая информация о фонарях и перезаряжаемых аккумуляторах Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### A. Меры предосторожности: перезаряжаемый аккумулятор R2

Перезаряжаемый аккумулятор представляет риск взрыва и ожогов.
Неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.
Во время зарядки разъёмы вашего аккумулятора должны быть сухими.
- Не бросайте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте перезаряжаемый аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.

- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор: он может взорваться или вылетит извесье вещества.

- Если перезаряжаемый аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его видоизменить. Утилизировать перезаряжаемый аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

- Если протекает электролит перезаряжаемого аккумулятора, избегайте любого контакта с этой химически агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените перезаряжаемый аккумулятор и обратуйте дефектный аккумулятор в соответствии с местным законодательством в вашей стране.

#### В случае неисправности

Убедитесь в отсутствии коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Убедитесь, что все провода правильно подсоединены. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

### В. Меры предосторожности: фонарь

### C. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях достаньте из фонаря перезаряжаемый аккумулятор и дайте просохнуть фонарю и аккумулятору на открытом воздухе.

При контакте с морской водой протрите фонарь тканью, смоченной в пресной воде, и просушите его.

Не используйте химикаты, которые могли бы повредить ваш фонарь или перезаряжаемый аккумулятор.

### D. Хранение, транспортировка

Правила хранения и транспортировки распространяются на все ситуации, когда фонарь или перезаряжаемый аккумулятор не используются (например, транспортировка в рюкзаке или кармане одежды).
При длительном хранении без использования зарядяйте аккумулятор (повторяйте это действие каждые 6 месяцев) и вытаскивайте его из фонаря.
Избегайте полной зарядки своего аккумулятора. Храните перезаряжаемый аккумулятор в сухом месте, предохраняя его от ударов. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях без использования фонаря аккумулятор разрядится через 12 месяцев.
Несоблюдение условий хранения может привести к сокращению срока службы изделия.

Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединять перезаряжаемый аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение. Случайное включение фонаря во время транспортировки (например, в рюкзаке) может привести к его нагреву и повреждению находящегося рядом снаряжения.

### E. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря и перезаряжаемого аккумулятора соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

### F. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

### G. Вопросы/контакты

### Гарантия Petzl

Гарантия на перезаряжаемый аккумулятор составляет 2 года или 300 циклов перезарядки. Кабель для зарядки имеет гарантию на 3 года. Гарантия распространяется на любые дефекты материала и производственные дефекты. Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки; окисление; нормальный износ и старение; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждение, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности; а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## BG

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете, разберете и изпълнявате всички указания за употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващи риск.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.

**Неспазването на тези предупреждения или на някое от тях може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

## Акумулаторна батерия R2 Petzl

R2: акумулаторна батерия за челини лампи DUO RL и DUO S. Съвместима с челини лампи Petzl ULTRA.
Литиево-ионна акумулаторна батерия. Капацитет: 7,4 V, 3200 mAh, 23,68 Wh. Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия R2.
По принцип акумулаторните батерии литиево-ионна губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

#### ВНИМАНИЕ!

Заредяйте акумулатора само с бързо зареждащо устройство на Petzl. Това зарядно устройство 100-240 V-50/60 Hz може да се използва в целия свят посредством адаптер.

#### Време за зареждане

Времето за зареждане е около 4 часа.

По време на зареждане индикаторът свети в червена постоянна светлина, когато зареждането е приключило, свети със зелена светлина.

- Не оставайте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

- С бързо зареждащото устройство зареждайте само акумулаторните батерии R2 и ACCU 2. Отлитете за зареждане на други батерии могат да причинят изгаряния и да доведат до повреждане както на батерията, така и на зареждащото устройство.

- Не използвайте удължител.

- Не оставайте батерия да се зарежда, ако усетите миризма, ако се загарява, ако променя цвета и формата си, ако изпусна електролитна течност или забележите каквото и да е аномалия.

- Не използвайте зареждащото устройство на дъжд или сняг, съществува риск от електрондукция.

- Не употребявайте зарядно устройство, което е претърпяло силен удар или е падало.

- Ако зарядното устройство е повредено, например захранващия кабел, не го демонтирайте. То трябва да бъде поправено само в сервисните на Petzl, тъй като са необходими специални инструменти.

- При изключване на зареждащото устройство не дърпайте кабела, за да не повредите щепсела.

- За да предотвратите електрондукция, изключете от мрежата зареждащото у-во, преди извършване на каквито и да било манипулации или почистване.

#### Електромер

Проверявайте степента на изразходване на акумулаторната батерия, като натиснете бутонa Energy Gauge.
Проверката на нивото на зареждане на акумулаторната батерия трябва да става при изключена светлина или с изваден от челика кабел.

#### Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна батерия R2. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челичната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

## Общи условия за лампите и акумулаторните батерии на Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

### A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия R2

При една акумулаторна батерия съществува риск от експлозия или изгаряне.
Акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
Контактите на батерията трябва да бъдат сухи по време на зареждане.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не използвайте акумулаторна батерия на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.
- Не चुпете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.

- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията и. Бруавайте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете акумулаторната батерия и бракувайте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.

#### Повреда във функционирането

Проверете за корозия по контактните елементи. Ако са корозирали, изstryжете леко повърхността на контактите, без да ги деформирате.
Проверете дали контакторите са свързани правилно. Ако челичната лампа повредена да не работи, отнесете се до Petzl.

### В. Предпазни мерки за челичната лампа

### C. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете акумулаторната батерия от челичната лампа и я оставете да изсъхне на открито.

Ако челичната лампа е била намокрена с морска вода, почистете я с парцал, напоен със сладка вода и я изсушете.

Не използвайте химически продукти, които могат да повлияят отрицателно на челичната лампа или акумулаторната батерия.

### D. Съхранение, транспорт

Съхранението и транспортът ще отпадат до всички ситуации, при които челичната лампа или акумулаторната батерия не се използват в момента (например транспорт в раница или в джоб на дреха).

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки 6 месеца) и я извадете от лампата.
Избягвайте пълно зареждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място и защитена от удари. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.

Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно оставяне на продукта.
Когато пренасате челичната лампа, съвземте ви да откчате акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване. Едно неволно включване на челична лампа по време на транспорт (например в раница) крие риск от нагряване и съответно повреждане на екипировката в близост.

### E. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате челичната лампа и акумулаторната батерия, направте това съгласно изискванията на местно законодателство.

### F. Модификация/ремонт

Забранени са извън сервисите на Petzl, изключение само за резервни части.

### G. Въпроси/контакти

### Гаранция Petzl

Акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла заряд/разряд. Кабелът за зареждане е с гаранция 3 години. Гаранцията се отнася до дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Tüm Kullanım Talimatlarını okuyun, anlayın ve uygulayın.
- İlgili riskleri anladığınızndan ve kabul ettiğinizden emin olun.
- Ürünün kapasitesi ve kullanım kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun.

**Bu talimatlar veya uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme sonuçlanabilir.**

### Petzl R2 şarj edilebilir batarya

R2: DUO RL ve DUO S kafa fenerleri için şarj edilebilir batarya.

Petzl ULTRA kafa fenerleri ile uyumludur.

Lityum-iyon şarj edilebilir pil. Kapasite: 7.4 V, 3200 mAh, 23.68 Wh.

İlk kullanımdan önce pilli tam olarak şarj edin. Yalnızca R2 şarj edilebilir batarya kullanın.

Genel olarak, lityum-iyon şarj edilebilir pillerin kapasitesi yılda % 10 düşer. 300 şarj döngüsünden sonra, hala ilk kapasitesinin % 70'ine sahiptir.

**UYARI!**

Pil, yalnızca Petzl hızlı şarj cihazı ile şarj edilmelidir. Bu 100-240 V-50/60 Hz duvar tipi şarj cihazı, priz adaptörü ile tüm dünyada kullanılabilir.

**Şarj süresi**

Şarj süresi yaklaşık 4 saattir.

Şarj göstergesi, şarj sırasında sabit olarak kırmızı, şarj tamamlandığında ise sabit olarak yeşil yanar.

- Pil şarj edildiken asla güçsüzleşmez bırakmayın.

- Hızlı şarj cihazıyla yalnızca R2 ve ACCU 2 şarj edilebilir bataryalan şarj edin. Başka tipteki pillerin şarj edilmesi fiziksel yaralanmalara neden olabilir ve pil ile şarj cihazına zarar verebilir.

- Uzatma kablosu ile kullanmayın.

- Pilede koku veya ısı yayılması, renk veya şekil değişikliği, elektrolit sızıntısı veya herhangi bir sıradışı durum görülmesi halinde pil şarj cihazında bırakmayın.

- Şarj cihazını yağmur veya kar yağışına maruz bırakmayın; elektrik çarpması meydana gelebilir.

- Ciddi bir darbe veya düşmeye maruz kalmışsa şarj cihazını kullanmayın.

- Şarj cihazı hasar görmüşse (örneğin güç kablosu), parçalanma ayırmayın. Özel atıfler gerektirildiğin, sadece Petzl atölyelerinde onarım yapılmalıdır.

- Fişin zarar görme riskini azaltmak için, şarj cihazını çıkarken kabloyu değil fişi çekin.

- Elektrik çarpması riskini önlemek için, bakım veya temizlik yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çıkarın.

**Enerji göstergesi**

Enerji Göstergesi düğmesine basarak pilizin şarj seviyesini kontrol edin.

Pil şarj seviyesi kontrolü, fener kapalı veya fişten çekilmiş durumdayken yapılmalıdır.

**Şarj edilebilir pil değiştirilmesi**

Yalnızca R2 şarj edilebilir batarya kullanın. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanılması fenerle zarar verebilir. Başka tip bir şarj edilebilir pil kullanmayın.

## Petzl fenerler ve şarj edilebilir piller hakkında genel bilgiler

AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

### A. R2 şarj edilebilir batarya ile ilgili önlemler

Şarj edilebilir pil patlama ve yanma riski taşır.

Yanlış kullanın, şarj edilebilir pile zarar verebilir.

Pilin bağlantı noktası şarj sırasında kuru olmalıdır.

- Şarj edilebilir pili ateşe atmayın.

- Şarj edilebilir pili yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Önerilen kullanım ve saklama sıcaklıklama uyun.

- Şarj edilebilir pil tahir etmeyin: Patlayabilir veya zehirli maddeler açığa çıkarabilir.

- Şarj edilebilir pil hasar görmüş, deforme olmuş veya çatlamışsa, sökmeyin veya yapısını değiştirmeyin. Şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

- Şarj edilebilir pil elektrolit sızdıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas halinde bir doktora başvurun. Şarj edilebilir pili değiştirin ve anzalı pil yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

**Anıza**

Bağlantı fişlerinde korozyon olup olmadığını kontrol edin. Korozyon varsa temas noktalarını deforme etmeden nazikçe kazıyarak temizleyin. Bağlantı fişlerinin doğru şekilde takıldığını kontrol edin. Feneriniz hala çalışmıyorsa, Petzl ile iletişime geçin.

### B. Fenerle ilgili önlemler

### C. Temizleme, kurutma

Nemli bir ortamda kullandıktan sonra, şarj edilebilir pili fenerden çıkararak feneri ve pili kurumaya bırakın. Deniz suyuyla temas etmesi durumunda, feneri tatl suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve feneri kurumaya bırakın. Fenerle veya şarj edilebilir pile zarar verebilecek kimyasallar kullanmayın.

### D. Depolama, nakliye

Depolama ve nakliye, fenerin veya şarj edilebilir pilin kullanılmadığı herhangi bir durumu ifade eder (örneğin, sırt çantasında veya giysi cebinde taşınması). Uzun süreli saklama için pil şarj edin (6 ayda bir tekrarlayın) ve pili fenerden çıkarın. Pilin tamamen boşalmasına izin vermeyin. Şarj edilebilir pili kuru bir yerde, darbelere maruz kalmayacak şekilde saklayın. İdeal saklama sıcaklığı 20 ila 25°C arasındadır. Bu koşullarda 12 ay kullanılmadığında pil boşalacaktır. Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. Feneri kullanılmadığında tasirken, yanlışlıkla açılmasını önlemek için şarj edilebilir pilin fenerden çıkarılmasını öneririz. Fenerin yanlışlıkla açılması halinde (örneğin çanta içindeyken), ısınma ve yanındaki ekipmana zarar verme riski vardır.

### E. Çevreyi koruma

Feneri ve şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

### F. Modifikasyon/onarım

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır.

### G. Sorular/iletişim

### Petzl garantisi

Şarj edilebilir pilin garantisi 2 yıl veya 300 şarj/deşarj döngüsü boyunca geçerlidir. Şarj kablosunun garantisi 3 yıl boyunca geçerlidir. Malzeme veya üretim hatalarına karşı garantidir. Garanti istisnaları: 300'den fazla şarj/deşarj döngüsü, normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, kaza, ihmal ve uygunsuz ya da yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar.

### Sorumluluk

Petzl, ürünlerinin kullanımından kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazaen ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlardan sorumlu değildir.

## TH

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่าน, ทำความเข้าใจ และ ปรับรับรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัมิน

การระลยข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บ

สาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

# Petzl R2 แบตเตอรี่สำหรับนำมารชาร์จได้ใหม่

R2: แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่สำหรับไฟฉายคาดศีรษะ DUO RL และ DUO S ใช้งานร่วมกันได้กับ ไฟฉาย Petzl ULTRA

Lithium-ion แบตเตอรี่สำหรับนำมารชาร์จได้ใหม่ ความจุ: 7.4 V 3200 mAh 23.68 Wh
ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ R2 เท่านั้น

โดยทั่วไป 1 ความจุของแบตเตอรี่ Li-ion จะลดลง 10% ต่อปีจากประสิทธิภาพดั้งเดิม

หลังจาก 300 รอบการชาร์จ/การคายประจุ แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของปริมาณสูงสุดในการเก็บไฟครั้งแรก

คำเตือน!

แบตเตอรี่ต้องชาร์จด้วยตัวชาร์จไฟแบบเร่งด่วนของ Petzl เท่านั้น ตัวชาร์จชนิดหนึ่ง 100-240 V-50/60 Hz นี้สามารถให้ชาร์จได้ทั่วโลก ด้วยตัวปลั๊กที่ฉีกมาพร้อมในชุดของมัมิน

ระยะเวลาการชาร์จ ประมาณ 4 ชั่วโมง

ในขณะที่ชาร์จไฟ ด้วยบอกระดับการชาร์จจะแสดงแสงสีแดงทั้งที และจะเปลี่ยนเป็นแสงสีเขียวลงทีเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

- ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้ โดยปราศจากการดูแล

- ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่ของ Petzl R2 และ ACCU ด้วยตัวชาร์จเร็วเท่านั้น ในแบตเตอรี่ครึ่งชนิดนี้คงทำให้ผู้ใช้งานบาดเจ็บและเป็นการทำลายแบตเตอรี่และแท่นชาร์จได้

- ห้ามใช้กับสายต่อพวง

- อย่าวางทั้งแบตเตอรี่บนแท่นชาร์จ ถ้าแบตเตอรี่มีกลิ่นเหม็นหรือร้อนจัด เปลี่ยนสีหรือรูปร่าง มีแก๊สรั่ว หรือแสดงถึงความผิดปกติ

- ห้ามทิ้งแบตเตอรี่ที่บวมกางมีแรงกดหรือฝืน อาจเกิดอันตรายจากระแสไฟฟ้า

- ห้ามใช้แท่นชาร์จข้อัถักเค้นผ่านารกดหมั่นที่รุนแรง

- ถิ่นแท่นชาร์จเกิดการเสียหาย (ที่สายไฟ เป็นต้น) ห้ามทำการซ่อมบำรุงเพื่อใช้งานอีก จะต้องทำการซ่อมแซมโดย Petzl หรือ โดยอุปกรณ์เครื่องมืองเฉพาะที่ระบุเท่านั้น

- เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเสียหายของปลั๊กเสียบ ให้ตั้งที่ตัวปลั๊กหมั่นตั้งที่สายไฟเมื่อไม่ต้องการชาร์จไฟอีก

- เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟช็อตให้ถอดปลั๊กไฟก่อนการทำกรซ่อมแซมหรือทำความสะอาด

## ตัวชี้วัดพลังงาน

ตรวจสอบระดับของการชาร์จแบตเตอรี่ โดยกดปุ่มวัดระดับพลังงาน (Energy Gauge)

การตรวจสอบระดับการชาร์จแบตเตอรี่ต้องทำในขณะที่ไฟฉายปิดอยู่ หรือไม่ได้เสียบปลั๊กเท่านั้น

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ R2 เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

## ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl และแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่

คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

## A. ข้อควรระวังของแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ R2

แบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่อาจมีความเสี่ยงในการระเบิดและไหม้

การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่เสียหาย

สายเชื่อมคอบแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ต้องแขงสนิทเมื่ออยู่ระหว่างการชาร์จ

- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ

- ห้ามเปิดแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำ

การใช้งาน และอุณหภูมิจนในการเก็บรักษา

- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่: มันอาจจะระเบิดหรือปล่อยสาร

พิษออกมา

- ถิ่นแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ของคุณเกิดการเสียหาย, เสียรูปทรง หรือแตก อย่าถอดหรือหรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัมิน จัดระบบการควบคุมแบตเตอรี่

แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ขึ้นอยู่กับท้องถิ่น

- ถิ่นแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลักเสี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ และ จัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น

การทำงานผิดวิธี

ให้ตรวจเช็คตัวปลั๊ก เพื่อดูร่องรอยการกัดกร่อน ถ้ามีการกัดกร่อน ให้ทำความสะอาดหน้าสัมผัสอย่างเบามือโดยไม่ให้บดอง ตรวจสอบว่าปลั๊ก อยู่ในสภาพพร้อมใช้งาน ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งาน ได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

## B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

## C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

ถ้าเคยใช้ในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้นำแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย และ เปิดฝาทิ้งออกลองทิ้งไว้ในแห้ง

ไฟฉายที่มีถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ทำความสะอาดไฟฉายด้วยผ้าที่ชุบน้ำจืดและทำให้แห้ง

ห้ามใช้สารเคมีที่อาจสร้างความเสียหายต่อไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ได้

## D. การเก็บรักษา การขนส่ง

การเก็บรักษาและการขนส่ง หมายถึงสถานการณ์ใดที่ไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ไม่ได้อยู่ในขณะใช้งาน (เช่น ถูกใส่อยู่ในกระเป๋าเป้ หรือ กระเป๋าของเสื้อผ้าที่สวมอยู่)

สำหรับการเก็บรักษาประชาชนชาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด เน้นว่าไว้ได้เก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่แห้ง ที่ปกป้องจากการกระแทก เก็บในที่มือุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C หลังจาก 12 เดือนที่ไม่ได้อยู่ในสภาวะนี้ แบตเตอรี่จะหมดลง

การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ได้ใช้งาน และนำให้แยกแบตเตอรี่แบบนำมารชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันกรถูกเปิดโดยบังเอิญ หากไฟฉายถูกเปิดโดยไม่ตั้งใจ (เช่น ขณะอยู่ในกระเป๋า) อาจมีความเสี่ยงต่อการเกิดความร้อนที่สามารถทำให้อุปกรณ์ใกล้เคียงเสียหายได้

## E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

จัดระบบการควบคุมไฟฉายและแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ขึ้นอยู่กับท้องถิ่นเท่านั้น

## F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

## G. คำถ้ามติคือ

## การรับประกันจาก Petzl

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้มี รับประกัน 5 ปี หรือ ที่ 300 ครั้งของการชาร์จ สายเคเบิลสำหรับชาร์จรับประกัน 3 ปี รับประกันต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิต หรือ จากข้อบกพร่องการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: ชาร์จเกิน 300 รอบการใช้งาน, การสึกหรอและปริแตกตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงหรือแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความเฉลย หรือ การนำไปใช้งานผิดประเภท

## ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ควรถับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้